



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
10 July 2012
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят третьей сессии 30 апреля – 4 мая 2012 года

№ 10/2012 (Никарагуа)

Сообщение, направленное правительству 24 февраля 2012 года

Относительно: Джейсона Закари Пуракала

Ответ правительства: правительство не представило Рабочей группе ответ в установленный срок

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена прежней Комиссией по правам человека в ее резолюции 1991/42. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102. Действие мандата было продлено на дополнительный трехлетний период в соответствии с резолюцией 15/18 Совета от 30 сентября 2010 года.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какую-либо правовую основу, оправдывающую лишение свободы (например, когда какое-либо лицо содержится под стражей после отбытия им срока своего заключения или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение соответствующих международных норм в отношении права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международных договорах, принятых заинтересованными государствами, является столь серьезным, что это придает лишению свободы, каким бы оно ни было, произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра или средства правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Изложенное ниже дело было доведено до сведения Рабочей группы следующим образом:

4. 34-летний г-н Джейсон Закари Пуракаль, гражданин Соединенных Штатов Америки, проживающий в Никарагуа и состоящий в браке с гражданкой Никарагуа, изучающей право, отец четырехлетнего ребенка, житель города Сан-Хуан-дель-Сур, департамент Ривас, выпускник Вашингтонского университета, владелец франшизы компании по сделкам с недвижимостью RE/MAX, был арестован 11 ноября 2010 года в Сан-Хуан-дель-Суре сотрудниками национальной полиции Никарагуа, прибывшими в его офис в масках и с автоматами Калашникова. Сотрудники полиции провели обыск помещения и конфисковали ряд документов, не предъявив судебного ордера на проведение обыска.

5. Источник сообщает, что в 2002 году г-н Пуракаль прибыл в Никарагуа в качестве добровольца Корпуса мира. По завершении службы совместно с тремя другими гражданами Соединенных Штатов Америки он приобрел франшизу компании RE/MAX (RE/MAX Horizons). Г-н Пуракаль является агентом упомянутой компании.

6. После обыска офиса г-на Пуракаля сотрудники полиции без предъявления соответствующего судебного ордера вторглись в его дом и провели обыск помещения, пока его 65-летняя мать и сын спали. Сотрудники полиции находились в доме г-на Пуракаля в течение шести часов. Позже его препроводили в полицейский участок, где он был арестован. 12 ноября 2010 года через 24 часа после задержания г-на Пуракаля судья Диохенес Давила задним числом выписал ордер на его арест.

7. С момента задержания г-н Пуракаль был лишен права связаться с адвокатом. На протяжении трех дней его допрашивали без присутствия адвоката, не принимая во внимание неоднократные просьбы о предоставлении ему возможности связаться с защитником. Через три дня после ареста прокуратура предъявила г-ну Пуракалю и еще десяти гражданам Никарагуа обвинения в причастности к международной торговле наркотиками, отмывании денег и связях с ор-

ганизованной преступностью. Г-н Пуракаль утверждает, что незнаком с обвиняемыми.

8. Согласно источнику, несмотря на то, что в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом Никарагуа досудебное содержание под стражей не может превышать шести месяцев, в случае с г-ном Пуракалем это положение было нарушено: он находился под стражей без проведения судебного разбирательства до 6 августа 2011 года, т.е. в течение девяти месяцев. По просьбе прокуратуры слушание дела неоднократно откладывалось без объяснения причин подобных отсрочек. Во время досудебного содержания под стражей г-ну Пуракалю было отказано в праве встретиться с адвокатом с целью подготовки своей защиты.

9. Судебное разбирательство неоднократно откладывалось. 29 августа 2011 года в отношении 11 обвиняемых было вынесено суммарное решение. Резервный судья по уголовным делам окружного суда департамента Ривас Кригер Альберто Артола Нарваес приговорил г-на Пуракаля к 22 годам лишения свободы, признав его виновным в отмывании денег, причастности к международной торговле наркотиками и связях с организованной преступностью, на основании статей 282, 359 и 393 Уголовного кодекса Республики Никарагуа (Закон № 641).

10. Приобретение компанией RE/MAX усадьбы Эль-Петен в Пантасме на севере департамента Хинотега было расценено как доказательство участия в отмывании денег и оказании материально-технической поддержки торговле наркотиками. Утверждается, что в ходе судебного процесса судья Артола Нарваес, не имевший диплома юриста, не принял ряд доказательств, представленных стороной защиты г-на Пуракаля и присутствовавшими свидетелями защиты, в том числе отказался заслушать свидетельские показания члена парламента Алехандро Руиса Хирона. Кроме того, не были приняты к рассмотрению видеозаписи и заключения экспертов, представленные стороной защиты. Адвокатам защиты было отказано в возможности допросить свидетелей обвинения, выставленных прокуратурой.

11. Г-ну Пуракалю не было направлено уведомление о судебном решении. Его адвокат был вынужден обратиться в суд с требованием о предоставлении такого уведомления, которое было отправлено лишь 21 сентября 2011 года. Затем г-н Пуракаль подал апелляцию, однако судья Артола Нарваес отказался ее рассмотреть. Только 19 декабря 2011 года апелляция была принята Верховным судом Гранады.

12. Все это время г-н Пуракаль содержится под стражей в тюрьме особо строгого режима, известной как пенитенциарный центр Типитапы "Ла-Модело", находясь в одной камере с семьей осужденными. За время пребывания в упомянутом следственном изоляторе ему только однажды было разрешено встретиться с одним из родственников. Встречи с адвокатом проходят в присутствии охранника, т.е. не являются конфиденциальными, и длятся не более 30 минут. В тюрьме г-н Пуракаль пострадал от серьезных ожогов, пытаясь вскипятить воду, чтобы ее можно было пить, не получив при этом необходимой медицинской помощи.

13. По мнению источника, содержание г-на Пуракаля под стражей в течение более 15 месяцев без соблюдения его права на надлежащее судебное разбирательство является произвольным. После ареста он был лишен права оспорить законность заключения под стражу и подать апелляцию. В ходе судебного раз-

бирательства были нарушены права на представление доказательств, проведение перекрестного допроса свидетелей обвинения и подачу жалоб и апелляций.

14. Что касается обвинения в отмывании денег, то единственными свидетельствами против г-на Пуракаля, которые были представлены прокуратурой, стали документы, найденные в его офисе в ходе обыска. Тем не менее источник отмечает, что упомянутые документы не доказывают совершение какого бы то ни было преступления. Эксперт прокуратуры Викториано Сепеда заявил о том, что доказательств наличия случаев предоставления денежных средств или существования финансовых отношений между г-ном Пуракалем и остальными обвиняемыми найдено не было. Также не было найдено доказательств того, что г-н Пуракаль от лица компании RE/MAX скупал объекты недвижимости в интересах сообвиняемого Мануэля Антонио Понсе Эспиносы.

15. Кроме того, не было найдено доказательств того, что г-н Пуракаль оказывал сообвиняемому Понсе Эспиносе помощь в отмывании денег, используя компанию RE/MAX для покупки земельных усадеб "Лас-Нубес" в Сан-Хуан-дель-Суре и "Эль-Петен" в Хинотеге. После установления того, что г-н Пуракаль не принимал участия в соответствующей деятельности, прокуратура отозвала обвинения в том, что он оказывал содействие Понсе Эспиносе в осуществлении инвестиций в ресторан "Карин" в Сан-Хуан-дель-Суре. Прокуратура также исключила все упоминания об усадьбах после того, как на одной из видеозаписей Президент Республики во время своего визита на земельную усадьбу "Эль-Петен" назвал ее образцом устойчивого развития.

16. Судья не принял ряд доказательств, представленных стороной защиты и свидетельствовавших о недостаточной весомости предъявляемых прокуратурой обвинений в отмывании денег. Так, не были приняты к рассмотрению иммиграционные данные супруги и сына г-на Пуракаля, подтверждающие, что целью их поездки в Коста-Рику в 2010 году был отдых. Иммиграционные данные г-на Пуракаля подтвердили ложность показаний сотрудников полиции относительно того, что он совершил еще одну поездку в упомянутую страну в 2009 году. Кроме того, не были признаны релевантными и поэтому не были приняты к рассмотрению показания бухгалтера RE/MAX, подтвердившей открытость и транспарентность всех операций компании.

17. Обвинения в причастности к международной торговле наркотиками имеют под собой еще меньше оснований. В ходе обысков офиса, дома и автомобиля г-на Пуракаля, а также проверок с использованием детектора VaporTracer в ноябре 2010 года не было найдено никаких следов наркотических средств. Тем не менее прокуратура заявила, что результаты последующих проверок с использованием детектора VaporTracer показали, что "процент вероятности" наличия следов кокаина в автомобиле г-на Пуракаля составлял 70%. Защите г-на Пуракаля было отказано в возможности проверить результаты упомянутой процедуры или узнать дату и место ее проведения. В любом случае результаты такой проверки не могли служить доказательством причастности к международной торговле наркотиками, а могли лишь свидетельствовать о возможном употреблении наркотиков. Источник добавляет, что в Соединенных Штатах Америки была поставлена под вопрос достоверность результатов проверок с использованием детектора VaporTracer. Помимо этого, источник отмечает, что в силу того, что в Никарагуа имеется только один подобный детектор, проведение независимой встречной проверки представляется невозможным.

18. Кроме того, не была доказана виновность в связях с организованной преступностью. Обвинения основывались на показаниях сотрудника полиции Бермана Антонио Моралеса Кастильо, заявившего, что, согласно информации, по-

лученной из анонимного источника, г-н Пуракаль встречался с одним из обвиняемых в жилом доме в Ривасе. Судья отказался заслушать показания владельца упомянутого дома. По заявлению другого сотрудника полиции Байрона Стэнли Альфаро Траньи, неоднократно встречавшегося с судьей на протяжении всего судебного разбирательства, еще один анонимный источник, которого он помнил только по прозвищу "Эль-Дьяблито", сообщил о том, что видел, как г-н Пуракаль встречался с другим обвиняемым в офисе компании RE/MAX в Сан-Хуан-дель-Суре. Других доказательств представлено не было.

19. У источника имеются серьезные возражения относительно независимости и беспристрастности процесса рассмотрения апелляции против вынесенного приговора. Источник ставит под сомнение независимость судебных органов Никарагуа. Цитируя Мануэля Арауса Ульоа и Марию Асунсьон Морено (*Image of Justice: Independence and Associationism in Nicaragua's Judicial System*), источник отмечает, что магистраты и судьи чаще руководствуются не Конституцией и законодательством, а приказами вышестоящего начальства, которое, в свою очередь, исполняет волю своих политических партий. Граждане Никарагуа считают, что отправдение правосудия представляет собой затянутый и дорогостоящий процесс с непредсказуемым с юридической точки зрения результатом, на который оказывают влияние политические партии. В глазах граждан страны судебная власть как один из государственных институтов имеет крайне низкую оценку.

20. Источник заявляет, что уже в первой инстанции г-н Пуракаль был лишен права на рассмотрение дела беспристрастным и независимым судом. Согласно источнику, назначенный судья Артола Нарваес даже не имеет диплома юриста, о чем свидетельствует документ, выданный Секретариатом Верховного суда. Более того, отсутствует подтверждение того, что он имеет трехлетний стаж практической работы и двухлетний стаж работы в должности местного судьи, как того требует статья 137 Органического закона о судебной власти. Он не только оказался некомпетентным судьей, но и не смог продемонстрировать независимость и беспристрастность в ходе судебного разбирательства. Помимо этого, в ходе судебного разбирательства он неоднократно общался в одностороннем порядке с выставленным прокуратурой свидетелем – Байроном Стэнли Альфаро Траньей.

21. Кроме того, на протяжении трех дней после задержания, когда проводился полицейский допрос, г-н Пуракаль был лишен права подготовить свою защиту и связаться с адвокатом. Также он был лишен доступа к доказательствам, представленным как против него, так и в его защиту, которые находились в распоряжении прокуратуры, не пожелавшей передать их в суд. Главным образом речь идет о документах, которые были изъяты во время обыска помещений компании RE/MAX и которые могли бы быть использованы стороной защиты, если бы не были конфискованы полицией. Согласно источнику, упомянутые документы свидетельствовали о полной невинности г-на Пуракала в совершении инкриминируемых ему преступлений.

22. Источник приходит к выводу, что задержание г-на Пуракала является произвольным в силу следующих причин: ему было отказано в праве на рассмотрение дела компетентным, независимым и беспристрастным судом; не был соблюден принцип презумпции невинности; г-н Пуракаль был лишен права на безотлагательное и справедливое судебное разбирательство, не получив возможности связаться с адвокатом, должным образом подготовить и провести свою защиту, встретиться с адвокатом в условиях конфиденциальности, получить доступ к представленным против него доказательствам, получить доступ к

представленным в его защиту доказательствам, а также получить доступ к тем доказательствам в его защиту, которые находились в распоряжении прокуратуры.

Ответ правительства

23. Правительство не представило сведения, запрошенные Рабочей группой, и не подало просьбу о продлении срока подготовки ответа в течение 60 дней, предусмотренных методами работы Рабочей группы при условии указания причины невозможности представления ответа, в связи с чем Рабочая группа выносит следующее мнение на основании сведений, представленных источником.

Обсуждение

24. Рабочая группа отмечает, что она не выражает мнения относительно законности или незаконности обвинений, выдвинутых государственными органами Никарагуа в целях лишения свободы г-на Джейсона Закари Пуракаля, равно как и относительно законности и правомерности доказательств, использованных прокуратурой.

25. Рабочая группа отмечает, что при задержании г-ну Пуракалю не был предъявлен ордер на арест на основании распоряжения компетентной инстанции, в силу того что ордер был выписан только на следующий день. Кроме того, обыск дома и офиса задержанного также был произведен сотрудниками полиции без наличия соответствующего ордера. Только через три дня после ареста прокуратура предъявила г-ну Пуракалю и десяти гражданам Никарагуа обвинения в причастности к международной торговле наркотиками, отмывании денег и связях с организованной преступностью. Источник отрицает, что истец знаком с упомянутыми лицами.

26. Источник заявляет, что, в соответствии с законодательством Никарагуа, досудебное содержание под стражей обвиняемого лица не может превышать шести месяцев. Фактически судебное разбирательство в отношении истца было начато спустя девять месяцев с момента его задержания. Суд приговорил г-на Пуракаля к 22 годам лишения свободы, признав его виновным в отмывании денег, причастности к международной торговле наркотиками и связях с организованной преступностью.

27. Назначенный для ведения судебного разбирательства судья изначально отклонил поданную стороной защиты апелляцию, тем не менее позднее она была принята к рассмотрению.

28. Кроме того, источник заявляет, что доказательства, представленные стороной защиты, не были приняты к рассмотрению и что во время первых допросов г-н Пуракаль не получил немедленного доступа к адвокату. Источник также утверждает, что в настоящее время встречи обвиняемого с адвокатом проходят в присутствии государственных служащих.

29. Изложенные факты представляют собой отказ в правах, закрепленных в статьях 8–11 Всемирной декларации прав человека, а также в пункте 3 статьи 2, статье 9, подпункте 2 а) статьи 10 и статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, участником которого является Никарагуа.

30. По мнению Рабочей группы, в соответствии со сведениями, представленными источником, и ввиду отсутствия ответа правительства относительно выдвинутых обвинений можно утверждать, что судебное разбирательство сопровождалось серьезными нарушениями, включающими отсутствие соответствующего ордера на арест г-на Пуракаля и обыск его дома и офиса; отсутствие

своевременного уведомления относительно инкриминируемых ему преступлений; а также невозможность использования эффективных средств правовой защиты для оспаривания правомерности содержания под стражей. Все вышеизложенное позволяет говорить о том, что лишение г-на Пуракаля свободы является произвольным и подпадает под категорию III, описанную в методах работы Рабочей группы.

Постановление

31. С учетом вышеизложенного Рабочая группа выносит следующее мнение:

Лишение г-на Джейсона Закари Пуракаля свободы является произвольным и подпадает под категорию III, описанную в методах работы Рабочей группы.

32. В соответствии с принятым решением Рабочая группа рекомендует органам власти Республики Никарагуа распорядиться о немедленном освобождении г-на Пуракаля, будь то окончательное или временное освобождение, в случае если представится необходимым проведение нового судебного разбирательства при полном соблюдении процессуальных и существенных гарантий, закрепленных в действующих в Никарагуа международных документах, и безотносительно к решению о предоставлении г-ну Пуракалю компенсации за причиненный ущерб.

[Принято 4 мая 2012 года]
